

Let Us Know

How did you hear about us?

Where do you live (city or ZIP)? _____

What was your favorite part of the concert?

What could we do to enhance your experience?

Would you like to receive emails announcing our concerts? If so, please give us your email address (we respect your privacy and will never share your email address):

Please drop your completed survey off at the ticket table.
Thank you!


Cantabile
Alejandro Gómez Guillén, Music Director



feminae
of love, passion and
motherhood

Thursday, May 5th, 7:30 pm
Cairn Christian Church
1700 Stonehenge Drive
Lafayette CO

Sunday, May 8th, 7:30 pm
Mountain View United Methodist Church
355 Ponca Place
Boulder CO

Program

Pavane	Thoinot Arbeau (1519-1595)
Ave Maria	Sergei Rachmaninoff (1873-1943)
April is in My Mistress' Face	Thomas Morley (1557-1603)
A Red, Red, Rose	James Mulholland (b. 1935)
Il est Bel et Bon	Pierre Passerau (1509?-1547?)
Sola Camisola	Version by Pilar Posada & Claudia Gaviria, Arr. Ricardo Jaramillo & Rodrigo Trujillo <i>Currie Barron, soprano • Cindy Pierce, alto</i>

► Intermission ◀

Nicolette (Trois Chansons)	Maurice Ravel (1875-1937)
Salve Regina	Francis Poulenc (1899-1963)
Maximína	Traditional Colombian Pacific Coast, Arr. Julián Gómez Giraldo <i>Hayley Bagwell, soprano</i>
Sure On This Shining Night	Morten Lauridsen (b. 1943)
Song for Athene	John Tavener (b. 1944)
Swing Down Chariot	Traditional, Arr. Mac Huff

Thank You

GOLD (\$1,000 AND UP)

Anonymous
Ball Aerospace
Gudrun Emrich Law Office

SILVER (\$500 – \$999)

Currie Barron

BRONZE (\$100 – \$499)

Jana Bagwell
Emerson
Linda Haertling
Cynthia Harris
Pam Malzbender
Robert and Nola Melcher
Phil Rice
Dick and Caroline Van Pelt

PATRON (\$25 – \$99)

Art Technology Group
Viola Haertling
Jonathan Hough
John Kitching
Bill Kroeck
Erik Mason
Greg Werner

IN HONOR OF ROBERT FARR

Gary and Hope Fifer
Joshua and Channah Rose
Katherine Schwartz

Thanks to the generous support of our donors, Cantabile is able to offer our singers, our audience members, and our community excellent performances of the full range of choral music. We invite you to help us continue this great tradition by making a charitable contribution at cantabilesingers.org/support.

Cantabile also receives support from the
Scientific & Cultural Facilities District



Making It Possible.

Quilters Save the Dates

Friday, September 30
at 7pm

Saturday, October 1st
at 2pm & 7pm

at the Broomfield Auditorium

Presented by

ASTER Women's Chamber Choir

Tickets only \$15.00



Cantabile at the



Join us at the
Stanley Hotel
333 Wonderview
Drive
Estes Park
Sunday,
6 November 2011,
2:00 pm

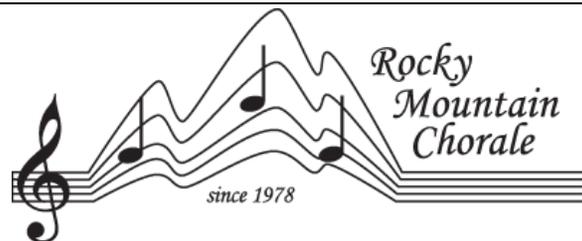
Cantabile

Alejandro Gómez Guillén, Music Director
Stella Pradeau, Collaborative Pianist

Hayley Bagwell
Roxanne Bailin
Linda Baran
Currie Barron*
Mark Bottemiller
Doug Burger
Sarah Cranor
Cathy Frye
Rose Fuller
Aloke Guha
Linda Haertling
Nathaniel Harnack
Cynthia Harris
Bill Horst
Jonathan Hough
Kristen Jordan
Lucy Kelly
John Kitching

Bill Kroeck
Marilyn Kruegel
Pam Malzbender
Chris Marsh
Dave Norris
Kay Norris
Cindy Pierce
Phil Rice
Sebastian Schmidt
Katja Stokley
Debbie Stratton
Caroline Van Pelt
Dick Van Pelt
Greg Werner
Audrey Windolph

*drum/tambourine



Director Arthur Bragg

2011-2012 Auditions

Rocky Mountain Chorale is a community chorus, established in 1978. The chorale sings a wide variety of music and will be auditioning all parts for our 2011-2012 season in early August. All levels are welcomed and especially those who are interested in developing their musical knowledge and experience.

All auditions are by appointment. To schedule an audition and for location information call Kay at 303-442-5081. For more information about Rocky Mountain Chorale visit our website at www.rockymtnchorale.com.

*Out next performances will be in
November 2011*

 Cantabile
presents

VAUGHAN WILLIAMS'

Flos Campi

Suite for Solo Viola,
Chorus and Orchestra

featuring

Geraldine Walther, viola

2 November 2011



Texts

PAVANE

Belle qui tiens ma vie
Captive dans tes yeux
Qui m'as l'âme ravie
D'un sourire gracieux
Viens tot me secourir
Ou me faudra mourir.

Beautiful one who holds my
life
captive in your eyes,
Who has ravished my soul
with a gracious smile,
Come to rescue me,
or I must die.

Tes beautés et ta grâce
Et tes divins propos
Ont échauffé la glace
Qui me gelait les os
Et ont rempli mon cœur
D'une amoureuse ardeur.

Your beauty and grace
and your divine intent
have warmed the ice
that has frozen my bones
And filled my heart
with a fervent love.

Approche donc ma belle
Approche-toi mon bien
Ne me sois plus rebelle
Puisque mon cœur est tien
Pour mon mal apaiser
Donne-moi un baiser.

Come near, my beautiful one,
come well to me,
Do not resist me any more
because my heart is yours,
To appease my sickness,
give me a kiss.

AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum.
Et benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris
tui, Jesus.

Hail Mary, full of grace, the
Lord is with thee.
And blessed art thou among
women,
and blessed is the fruit of thy
womb, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora
pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis
nostrae. Amen.

Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our
deaths. Amen.

ALEJANDRO GÓMEZ GUILLÉN, MUSIC DIRECTOR

Alejandro was exposed to a wide spectrum of music and musical styles while growing up singing in choirs and playing the violin in his native Colombia. Currently finishing a Dual Master's degree in Violin Performance and Conducting at the University of Colorado at Boulder, in the Fall he will begin his DMA in Orchestral Conducting under the tutelage of Gary Lewis. In addition to his work with Cantabile, Alejandro directs the Mountain View Methodist Church Chancel Choir, and the Colorado Youth Philharmonia, and is Associate Conductor of the University of Colorado at Boulder Campus Orchestra. Alejandro is very excited to join Cantabile as Music Director this season, and he hopes to share his experience with the voice as a human instrument capable of unlocking infinite possibilities.



STELLA PRADEAU, COLLABORATIVE PIANIST

Stella Pradeau has been working with Cantabile since 1999. She graduated from the University of Colorado with a Master's degree in piano performance in 1998. During her studies at CU, Stella was a teaching assistant and a winner of the Norris Piano Award. Studying under Angela Cheng, Stella was selected as a semi-finalist in the Hilton Head International Piano Competition in 1997. As an undergraduate, Stella was a scholarship recipient of Rotary International and studied music in Paris. Presently Stella is a full time mother of three daughters, Chloe, Clara and Lily, and enjoys time at home with her husband, Francois.



SURE ON THIS SHINING NIGHT

Sure on this shining night
Of star made shadows round,
Kindness must watch for me
This side the ground.
The late year lies down the north.
All is healed, all is health.
High summer holds the earth.
Hearts all whole.
Sure on this shining night
I weep for wonder wand'ring far alone
Of shadows on the stars.

(Text: James Agee)

SONG FOR ATHENE

Alleluia.
May flights of Angels sing thee to thy rest.
Alleluia.
Remember me, O Lord, when you come into your Kingdom.
Alleluia.
Give rest O Lord, to your handmaid, who has fallen asleep.
Alleluia.
The Choir of Saints have found the wellspring of life,
and door to paradise.
Alleluia.
Life: A shadow and a dream.
Alleluia.
Weeping at the grave creates the song:
Alleluia!
Come enjoy rewards and crowns I have prepared for you.
Alleluia.

(Text: Shakespeare's Hamlet and the Orthodox funeral liturgy)

IL EST BEL ET BON

Il est bel et bon, commère, mon mari.	My husband is handsome and good, you busybody!
Il estoient deux femmes toutes d'un pays. Disans l'une à l'outre: Avez bon mari?	There were two women from the same town Saying to each other, "Do you have a good husband?"
Il est bel et bon, commère, mon mari.	My husband is handsome and good, you busybody!
Il ne me courousse ne me bat aussi; Il fait le ménage, Il donne aux pouailles Et je prens mes plaisirs.	He doesn't get angry with me or beat me; He does the housekeeping, he feeds the hens, and I take my pleasures.
Commère, c'est pour rire Quant les pouailles crient Co co co co co dac Petite coquete, qu'est cecy?	It's something to laugh about, when the hens cry Co co co co co dac "Little coquette, what's this?"
Il est bel et bon, commère, mon mari.	My husband is handsome and good, you busybody!

SOLA CAMISOLA

Sola la vidé venir camisola vení del otro la'o camisola con un muchachito al la'o camisola sola y acurrucada camisola sola pero muy sola camisola sola solita sola camisola Sola la vidé venir camisola venia del otro la'o.	Alone, I saw her come from the other side in her shift With a little boy by her side, Alone, huddled, Alone, so alone, Alone, all alone, in her shift, Alone, I saw her come from the other side in her shift.
--	---

NICOLETTE

Nicolette, à la vesprée, s'allait
promener au pré,
Cueillir la pâquerette, la jonquille
et le muguet.
Toute sautillante, toute
guillerette, lorgnant ci, là, de tous
les côtés.

Nicolette, at vespers, went
walking through the fields
Picking daisies, jonquils, and lilies
of the valley.
Skipping merrily, glancing here,
there, and everywhere.

Rencontra vieux loup grognant
tout hérissé, l'oeil brillant:
"Hé là! ma Nicolette, viens tu pas
chez Mère Grand?"
A perte d'haleine, s'enfuit
Nicolette, laissant là cornette et
socques blancs.

She met an old, growling wolf, all
bristly with sparkling eyes,
"Hey there, my Nicolette, would
you like to come to
Grandmother's house?"
Quite breathless, Nicolette ran
away, leaving behind her cap and
white socks.

Rencontra page joli, chausse
bleues et pourpoint gris:
"Hé là! ma Nicolette, veux-tu pas
d'un doux ami?"
Sage, s'en retourna, pauvre
Nicolette, très lentement le
coeur bien marri.

She met a handsome page with
blue shoes and grey doublet,
"Hey there, my Nicolette, would
you like a sweet lover?"
Wisely, she turned away, poor
Nicolette, very slowly, her heart
quite sore.

Rencontra seigneur chenu, tors,
laid, puant et ventru.
"Hé là! ma Nicolette, veux-tu pas
tous ces écus?"
Vite fut en ses bras, bonne
Nicolette, jamais au pré n'est plus
revenue.

She met a grey-haired lord,
twisted, ugly, arrogant, and
potbellied.
"Hey there, my Nicolette, would
you like all of these gold coins?"
Quickly she ran into his arms,
good Nicolette, never to return
to the fields again.

SALVE REGINA

Salve Regina, Mater
misericordiae,
Vita dulcedo et spes nostra
salve.
Hail holy queen, mother of
mercy,
Hail our life, our sweetness
and our hope.

Ad te clamamus exsules filii
Evae.
Ad te suspiramus gementes et
flentes, in hac lacrimarum
valle.
To you do we cry poor
banished children of Eve,
To you do we send up our
sighs, mourning and weeping
in this valley of tears.

Eia ergo advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.
Et Jesum benedictum fructum
ventris tuis
nobis post hoc exsilium
ostende.
Turn then, our advocate
Your eyes of mercy toward
us.
Show us the fruit of your
womb, Jesus,
After this, our exile.

O clemens, o pia, o dulcis
Virgo Maria.
O clement, O loving, O sweet
Virgin Mary.

MAXIMINA

Maximína tiene un corte no lo
ha podido cosé,
y la máquina e Fermína la tiene
sin componé.
Maximína has some fabric, but
she can't sew it,
because Fermína's sewing
machine is broken.

Isidro se fue pa' bajo a la boca
e' beté,
a comprarle a Maximína una
máquina e cosé.
Isidro went down to the river
mouth
to see if he could buy
Maximína a machine.

Maquinón de mano a mano,
maquinón de mano a pié.
Sew from hand to hand,
sew from hand to foot.

Maximína tiene un corte no lo
ha podido cosé.
Maximína has some fabric, but
she can't sew it.